

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 142

Tuesday, September 26, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le mardi 26 septembre 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dagenais	Greenwood	Miville-Dechêne	Richards
Arnot	Dalphond	Harder	Mockler	Ringuette
Ataullahjan	Dasko	Hartling	Moncion	Seidman
Audette	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Moodie	Simons
Batters		Klyne	Oh	Smith
Bellemare	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kutcher	Omidvar	Sorensen
Black	Dean	LaBoucane-Benson	Osler	Tannas
Boehm	Downe	Loffreda	Pate	Verner
Boisvenu	Duncan	MacAdam	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Boniface	Dupuis	MacDonald	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Brazeau	Forest	Manning	Petitclerc	White
Busson	Francis	Marshall	Petten	Woo
Carignan	Gagné	Martin	Plett	Yussuff
Cordy	Gerba	Massicotte	Poirier	
Cormier	Gignac	McCallum	Prosper	
Cotter	Gold	McPhedran	Quinn	
Coyle	Greene	Mégie	Ravalia	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dagenais	Greene	Mégie	Ravalia
Arnot	Dalphond	Greenwood	Miville-Dechêne	Richards
Ataullahjan	Dasko	Harder	Mockler	Ringuette
Audette	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling	Moncion	Seidman
Batters		Housakos	Moodie	Simons
Bellemare	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Oh	Smith
Black	Dean	Kutcher	Omidvar	Sorensen
Boehm	Downe	LaBoucane-Benson	Osler	Tannas
Boisvenu	Duncan	Loffreda	Pate	Verner
Boniface	Dupuis	MacAdam	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Wallin
Brazeau	Forest	MacDonald	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Busson	Francis	Manning	Petitclerc	White
Carignan	Gagné	Marshall	Petten	Woo
Cordy	*Galvez	Martin	Plett	Yussuff
Cormier	Gerba	Massicotte	Poirier	
Cotter	Gignac	McCallum	Prosper	
Coyle	Gold	McPhedran	Quinn	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

o o o

The Senate observed a minute of silence in memory of Constable Rick O'Brien of the Royal Canadian Mounted Police, who was killed, and two other officers who were injured, in Coquitlam, British Columbia, on September 22.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Cotter presented the following:

Tuesday, September 26, 2023

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

SIXTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-212, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation, has, in obedience to the order of reference of November 3, 2022, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 11, pages 6 and 7:*

(a) On page 6,

(i) replace line 31 with the following:

“(3) The prior approval of the Minister is not required

(a) for”, and

(ii) replace line 35 with the following:

“that has been imposed for an offence; and

(b) to disclose the existence of the record to a police force in prescribed circumstances when that police force considers the disclosure to be desirable in the interest of the administration of justice or for any purpose related to the safety or security of Canada or any state allied or associated with Canada.”; and

(b) on page 7, delete lines 28 to 34.

2. *Clause 21, page 10:* Add the following after line 14:

“(c.12) prescribing circumstances for the purposes of paragraph 6.1(3)(b);”.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

o o o

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire du gendarme Rick O'Brien de la Gendarmerie royale du Canada, qui a été tué, et deux autres gendarmes blessés, à Coquitlam (Colombie-Britannique), le 22 septembre.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Cotter présente ce qui suit :

Le mardi 26 septembre 2023

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

SEIZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement, a, conformément à l'ordre de renvoi du 3 novembre 2022, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 11, pages 6 et 7 :*

a) À la page 6 :

(i) remplacer la ligne 28 par ce qui suit :

« pas requise :

a) aux fins d'application des articles 734.5 et »,

(ii) remplacer la ligne 32 par ce qui suit :

« pour une infraction;

b) pour révéler, dans les cas prévus par règlement, l'existence du dossier ou du relevé à un service de police dans le cas où ce dernier estime que la communication sert l'administration de la justice ou est souhaitable pour la sûreté ou sécurité du Canada ou d'un État allié ou associé au Canada. »;

b) à la page 7, supprimer les lignes 25 à 30.

2. *Article 21, page 10 :* Ajouter, après la ligne 14, ce qui suit :

« c.12) prévoir les cas pour l'application de l'alinéa 6.1(3)(b); ».

3. *Clause 24, page 11*: Replace line 6 with the following:
“(Subsection 6.3(2) and sections 7 and 7.2)”.

4. *Clause 25, page 11*: Replace line 10 with the following:
“(Subsection 6.3(2) and sections 7 and 7.2)”.

Respectfully submitted,

3. *Article 24, page 11* : Remplacer la ligne 4 par ce qui suit :
« (paragraphe 6.3(2) et articles 7 et 7.2) ».

4. *Article 25, page 11* : Remplacer la ligne 8 par ce qui suit :
« (paragraphe 6.3(2) et articles 7 et 7.2) ».

Respectueusement soumis,

Le président,

BRENT COTTER

Chair

The Honourable Senator Cotter moved, seconded by the Honourable Senator Boniface, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Cotter propose, appuyé par l'honorable sénatrice Boniface, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator MacDonald introduced Bill S-277, Act respecting a framework to strengthen Canada–Taiwan relations.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur MacDonald dépose le projet de loi S-277, Loi concernant un cadre visant à renforcer les relations entre le Canada et Taiwan.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Forest tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Meeting of the Bureau of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Papeete, French Polynesia, France, January 28 to February 2, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1941.

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Parliamentary Mission to the United Nations, New York, New York, United States of America, March 14 and 15, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1942.

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie*, Meeting of the APF Political Committee and the Working Group on Reforming the APF Constitution, Paris, France, April 17 to 20, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1943.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Forest dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Réunion du Bureau de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Papeete, Polynésie française (France), 28 janvier au 2 février 2023.—Document parlementaire n° 1/44-1941.

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Mission parlementaire aux Nations Unies, New York, New York (États-Unis d'Amérique), les 14 et 15 mars 2023.—Document parlementaire n° 1/44-1942.

Rapport de la Section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Réunion de la Commission politique de l'APF et du Groupe de travail sur la réforme des Statuts de l'APF, Paris (France), du 17 au 20 avril 2023.—Document parlementaire n° 1/44-1943.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the second reading of Bill C-35, An Act respecting early learning and child care in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill C-42, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and to make consequential and related amendments to other Acts.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order, or usual practice, until the end of the day on June 30, 2024, any joint committee be authorized to hold hybrid meetings, with

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-35, Loi relative à l'apprentissage et à la garde des jeunes enfants au Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénatrice Verner, c.p., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, jusqu'à la fin de la journée le 30 juin 2024, tout comité mixte soit autorisé à tenir des

the provisions of the order of February 10, 2022, concerning such meetings, having effect; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the second reading of Bill S-239, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 and 30 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-275, An Act to amend the Bank of Canada Act (mandate, monetary policy governance and accountability).

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Klyne, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

réunions hybrides, les dispositions de l'ordre du 10 février 2022 concernant de telles réunions ayant effet;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

L'honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-275, Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada (mandat, gouvernance de la politique monétaire et reddition de comptes).

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Order No. 32 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 32 est appelé et différé à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-282, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management).

The Honourable Senator Gerba moved, seconded by the Honourable Senator Klyne, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Yussuff, for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2023-24*, presented in the Senate on February 7, 2023.

After debate,

A point of order was raised with respect to the relevance of debate.

SPEAKER'S RULING

I appreciate the point of order. However, if we have an Order Paper, it is because there is an order of issues that we want to discuss and be efficient in our debates. The current item that we are debating is a motion by Senator Moncion, seconded by Senator Yussuff, for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *The Senate Budget 2020-24*, which was presented in the Senate on February 7, 2023.

Senator Housakos, please focus on this particular issue.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre).

L'honorable sénatrice Gerba propose, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Yussuff, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2023-2024*, présenté au Sénat le 7 février 2023.

Après débat,

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la pertinence du débat.

DÉCISION DE LA PRÉSIDENTE

J'ai entendu les arguments concernant le rappel au Règlement. Si nous avons un Feuilleton, c'est justement parce que nous avons besoin de discuter des sujets dans un certain ordre pour que nos débats soient efficaces. Nous débattons actuellement d'une motion de la sénatrice Moncion, appuyée par le sénateur Yussuff, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2023-2024*, présenté au Sénat le 7 février 2023.

Sénateur Housakos, veuillez vous en tenir à ce sujet.

OTHER BUSINESS**Reports of Committees – Other**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Yussuff, for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2023-24*, presented in the Senate on February 7, 2023.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

AUTRES AFFAIRES**Rapports de comités – Autres**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Yussuff, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2023-2024*, présenté au Sénat le 7 février 2023.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Dagenais	Hartling	Mégie	Ravalia
Audette	Dasko	Housakos	Miville-Dechêne	Ringuette
Batters	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Mockler	Seidman
Bellemare	Dean	Kutcher	Moodie	Simons
Boehm	Downe	LaBoucane-Benson	Oh	Verner
Boisvenu	Duncan	Loffreda	Osler	Wells
Boniface	Dupuis	MacAdam	Patterson (<i>Ontario</i>)	White
Busson	Francis	MacDonald	Petitclerc	Woo
Carignan	Gerba	Manning	Petten	Yussuff—61
Cordy	Gold	Marshall	Plett	
Cormier	Greene	Martin	Poirier	
Cotter	Greenwood	Massicotte	Prosper	
Coyle	Harder	McPhedran	Quinn	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Forest	Omidvar	Pate—3
--------	---------	--------

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

ADJOURNMENT

At 5:59 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate earlier today, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 17 h 59, conformément à l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Amendments to the Management Plan for the Torngat Mountains National Park of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2).—Sessional Paper No. 1/44-1934.

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *A Force Structure Model of Canada's Military – Costs and Personnel*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-1935.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-899), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1936.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Haiti) Regulations (P.C. 2023-900), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/44-1937.

Actuarial Report on the Employment Insurance Premium Rate, together with the Summary, for the year 2024, pursuant to the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, sbs. 66.31(1).—Sessional Paper No. 1/44-1938.

Reports of the Office of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, sbs. 94(2) and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/44-1939.

Government response, dated September 22, 2023, to the second report (final) of the Standing Senate Committee on Official Languages, entitled *Francophone immigration to minority communities: towards a bold, strong and coordinated approach*, tabled in the Senate on March 30, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1940S.

(Pursuant to rule 12-23(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Official Languages.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Pate was added to the membership (September 25, 2023).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Greenwood (September 26, 2023).

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Modifications au plan directeur du parc national du Canada des Monts-Torngat, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2).—Document parlementaire n° 1/44-1934.

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Un modèle de structure de forces de l'armée canadienne : coûts et personnel*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-1935.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-899), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1936.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant Haïti (C.P. 2023-900), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/44-1937.

Rapport actuariel sur le taux de cotisation d'assurance-emploi, ainsi que le sommaire y afférent, pour l'année 2024, conformément à la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, par. 66.31(1).—Document parlementaire n° 1/44-1938.

Rapports du Commissariat aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, par. 94(2) et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/44-1939.

Réponse du gouvernement en date du 22 septembre 2023, au deuxième rapport (final) du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *L'immigration francophone en milieu minoritaire : pour une démarche audacieuse, coordonnée et renforcée*, déposé au Sénat le 30 mars 2023.—Document parlementaire n° 1/44-1940S.

(Conformément à l'article 12-23(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des langues officielles.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Pate a été ajoutée à la liste des membres du comité (le 25 septembre 2023).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénatrice Greenwood (le 26 septembre 2023).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator MacDonald was added to the membership (*September 22, 2023*).

The Honourable Senator Marshall was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 22, 2023*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Moncion was removed from the membership of the committee, substitution pending (*September 25, 2023*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Cardozo replaced the Honourable Senator Gignac (*September 26, 2023*).

The Honourable Senator Gignac replaced the Honourable Senator Cardozo (*September 25, 2023*).

The Honourable Senator Woo was added to the membership (*September 22, 2023*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur MacDonald a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 22 septembre 2023*).

L'honorable sénatrice Marshall a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 22 septembre 2023*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Moncion a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 25 septembre 2023*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénateur Cardozo a remplacé l'honorable sénateur Gignac (*le 26 septembre 2023*).

L'honorable sénateur Gignac a remplacé l'honorable sénateur Cardozo (*le 25 septembre 2023*).

L'honorable sénateur Woo a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 22 septembre 2023*).